

ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑕᑎᑦᑲᑦ ᑕᑕᑕᑎᑦ ᑕᑕᑕᑎᑦ ᑕᑕᑕᑎᑦ ᑕᑕᑕᑎᑦ ᑕᑕᑕᑎᑦ
COMMISSION DE LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL QUALITY COMMISSION

Transmis par courriel uniquement

17 août 2012

Madame Sylvie Létourneau
Présidente
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Édifice Marie-Guyart, 6e étage, boîte 83
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Madame Létourneau,

La Commission de la qualité de l'environnement Kativik célébrera, le mercredi 5 septembre 2012, sa 200e réunion. En cette occasion, un coquetel dînatoire sera donné à nos membres actuels et passés ainsi qu'à nos invités de marque dont vous faites partie. La CKEQ reconnaît votre précieuse contribution à la protection et au maintien de la qualité de l'environnement et du milieu social du Nunavik et c'est pourquoi elle serait heureuse que vous lui fassiez honneur de votre présence. Boissons, hors-d'œuvre et canapés seront gracieusement offerts entre 17 h et 19 h à l'Aquarium du Québec :

Salle de conférence Petite Ourse
1675, avenue des Hôtels
Québec (QC) G1W 4S3

En espérant vous y rencontrer,



Peter Jacobs
Chairman

**Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le**

20 août 2012

P.S.: veuillez s.v.p. confirmer votre présence avant le 4 septembre à notre secrétaire exécutive, par courriel ou par téléphone : mgagnon@krg.ca ou (819) 964-2961 poste 2322

Bureau du Président :
Case Postale 6128, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec), H3C 3J7
Courriel : peter.jacobs@umontreal.ca

Bureau du Secrétariat :
Case Postale 930
Kuujuaq (Québec), J0M 1C0
Téléphone : (819) 964-2961 poste 2322
Télécopieur : (819) 964-0694
Internet : <http://www.keqc-cqek.ca>
Courriel : mgagnon@krg.ca

BUREAU DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Traduction de courtoisie

Kuuujuaq, le 19 juillet 2012

Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le

le août 2012

Madame Diane Jean
Sous-ministre
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs
Édifice Marie-Guyart, 30^e étage
674, boul. René-Lévesque Est
Québec QC G1R 5V7

Objet : Restauration des sites de la Ligne Mid-Canada au Nunavik

Madame la Sous-Ministre,

La présente lettre a pour but de vous faire part des préoccupations de l'Administration régionale Kativik (ARK) au sujet des travaux de nettoyage et des mesures d'atténuation aux sites de la Ligne Mid-Canada situés dans la région Kativik. La présidente du Comité consultatif de l'environnement Kativik a également porté cette question à votre attention dans une correspondance datée du 3 mai 2012. Au Québec, il y a 35 sites situés au nord du 55^e parallèle et sept autres situés au sud du 55^e parallèle qui étaient exploités par le ministère de la Défense nationale (MDN) de 1958 à 1965. Par la suite, ces sites ont été transférés au gouvernement du Québec.

En collaboration avec le MDN et les ministères de l'environnement des gouvernements du Canada et du Québec, l'ARK a réalisé deux phases de travaux de nettoyage aux sites situés dans la région Kativik, l'une en 1988 et l'autre de 2000 à 2002. De plus, des bâtiments ont été stabilisés afin de les rendre plus sécuritaires. Il reste toutefois à ces sites 37 bâtiments, de nombreuses génératrices diesel, 269 réservoirs à carburant, plus de 16 000 barils de 45 gallons et divers déchets métalliques, dont de la machinerie lourde. L'ARK dispose de l'inventaire complet de ces sites et des travaux qui y ont été effectués.

Au cours des dix dernières années, les sites de la Ligne Mid-Canada ont été visités de façon sporadique et il ne fait aucun doute que le matériel et les bâtiments continuent de se détériorer. En raison du nombre accru d'activités et de visiteurs dans la région, l'ARK est d'avis qu'il est important pour le gouvernement du Québec de maintenir l'intégrité de l'environnement.

Je vous demande donc de considérer la possibilité d'entamer des discussions avec le MDN et l'ARK concernant une troisième phase de travaux de nettoyage aux sites de la Ligne Mid-Canada situés dans la région Kativik.

Pour assurer le suivi de ce dossier, votre représentant peut communiquer avec Michael Barrett, directeur associé du Service des ressources renouvelables, de l'environnement du territoire et des parcs de l'ARK par téléphone au 819-964-2961, poste 2271, ou par courriel à mbarrett@krg.ca.

Veillez agréer, Madame la Sous-Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La directrice générale,

Isabelle Parizeau

c. c. Sylvie Létourneau, présidente, CCEK



ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐅᑦᑦᑦᑦ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL

July 19, 2012

Diane Jean
Deputy Minister
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs
Marie-Guyart Building, 30th Floor
674 René-Lévesque Blvd. East
Quebec City QC G1R 5V7

Subject: Restoration of Mid-Canada Line sites in Nunavik

Dear Madam:

This is to bring to your attention the concerns of the Kativik Regional Government (KRG) about the need to undertake clean-up work and mitigation measures at the abandoned Mid-Canada Line sites located in the Kativik Region. This subject has also been brought to your attention in correspondence addressed to you by the Chairperson of the Kativik Environmental Advisory Committee dated May 3, 2012. There are 35 sites located north of the 55th parallel and seven sites located south of the 55th parallel in Québec that were operated by the Department of National Defence (DND) from 1958 to 1965, at which point they were transferred to the Québec government.

In cooperation with the DND and the environment departments of the governments of Canada and Québec, the KRG carried out two phases of clean-up work at the sites located in the Kativik Region, in 1988 and from 2000 to 2002 respectively. In addition, buildings were stabilized to improve public safety. At these sites, there nonetheless remains 37 buildings, many diesel generators, 269 fuel tanks, over 16,000 45-gallon barrels and various metal debris, including heavy equipment. The KRG has a complete inventory of these sites and the work carried out.

Over the last ten years, the Mid-Canada Line sites have been visited sporadically and it is evident that the materials and buildings at the sites continue to deteriorate. With the increased activity and number of visitors to the region, the KRG believes it is important for the Québec government to maintain the integrity of the environment.

I would like to ask you to consider opening discussions with the DND and the KRG regarding a third phase of clean-up work at the Mid-Canada Line sites located in the Kativik Region.



To follow up on this matter, your representative may contact Michael Barrett, Associate Director of the KRG Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department, by telephone at 819-964-2961, ext. 2271, or by email at mbarrett@krg.ca.

Sincerely,


Isabelle Parizeau
Director General

✓ c.c. Sylvie Létourneau, Chairperson, KEAC

Le président-directeur général

Québec, le 11 juillet 2012

Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le

Le 11 juillet 2012

Monsieur Michael Barrett
Président
Comité consultatif de l'environnement Kativik
C.P. 930
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0

Monsieur le Président,

La présente fait suite à votre lettre du 26 mars 2012 transmise à madame Ginette Fortin, présidente du conseil d'administration de la Société d'habitation du Québec (SHQ), relativement à l'entretien des réservoirs d'eau potable dans les logements sociaux du Nunavik.

Nous avons pris connaissance avec intérêt des recommandations du Comité que vous présidez. D'évidence, la SHQ entend offrir à sa clientèle du Nunavik une eau potable de très grande qualité.

À ce jour, le système utilisé par l'Office municipal d'habitation Kativik (OMHK), qui repose sur le locataire, a permis de maintenir un niveau d'entretien adéquat.

Toutefois, nous allons demander à l'OMHK de nous proposer, d'ici décembre 2012, une alternative à la méthode actuellement utilisée, laquelle reflète la légitime préoccupation du Comité. Nous demanderons également aux autorités de la Santé publique du Nunavik de nous conseiller à cet égard.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



JOHN MACKAY, ing., ASC

c.c. Mme Ginette Fortin, présidente du conseil d'administration, SHQ
M. Michael Cameron, président du conseil d'administration, OMHK

Subject: TR : Lettre au CCEK / Letter to KEAC
Date: Monday, August 6, 2012 1:53:18 PM ET
From: sylvie.letourneau@mddep.gouv.qc.ca
To: Stephanie Benoit

Stéphanie,

Pour info,

En lien avec C-38 et la LCÉE.

Sylvie Létourneau, M. Sc.

Responsable des dossiers horizontaux nordiques
MDDEP - Direction de l'évaluation environnementale
des projets nordiques et miniers
Tél : (418) 521-3933, poste 4599
Télécopieur : (418) 644-8222
Courriel : sylvie.letourneau@mddep.gouv.qc.ca

-----Message d'origine-----

De : Natalie Neville [mailto:Natalie.Neville@aadnc-aandc.gc.ca]

Envoyé : 25 juillet 2012 15:43

À : Létourneau, Sylvie

Cc : Carolle Lacelle; Eddy Jenniss; Odette Routhier; Patrick Ballay; Thessa Girard-Bourgoin

Objet : Lettre au CCEK / Letter to KEAC

Good afternoon Madame Létourneau:

This is to inform you that my letter dated June 28, 2012 was sent to you in error. The wording of the letter has caused confusion with other partners. Please disregard its content.

Please accept our most sincere apologies for any misunderstanding or inconvenience that our letter may have caused.

Thank you,

Natalie Neville

Director, Treaty Management - Que-Atl, Implementation Branch

AANDC

* * * * *

Bonjour Madame Létourneau,

Ceci est pour vous informer que ma lettre du 28 juin 2012 vous a été envoyée par erreur. La formulation de la lettre a créé de la confusion avec certain partenaires. Veuillez s'il vous plaît en ignorer le contenu.

Veuillez accepter nos plus sincères excuses pour tout malentendu ou inconvénient que notre lettre aurait pu causer.

En vous remerciant de votre compréhension,

Natalie Neville

Directrice, Gestion des traités - Qué-Atl, DG de la Mise en oeuvre

AADNC



Commission des transports et de l'environnement

PAR TÉLÉCOPIEUR

Le 2 août 2012

Madame Sylvie Létourneau
Présidente
Comité consultatif de l'environnement Kativik
P.O. Box 930
Kuujuuaq (Québec) J0M 1C0

Objet : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 65, Loi sur la conservation du patrimoine naturel et sur le développement durable du territoire du Plan Nord

Madame,

La présente est pour vous aviser qu'en raison du déclenchement des élections, l'audition du Comité consultatif de l'environnement Kativik devant la Commission des transports et de l'environnement dans le cadre des consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 65, Loi sur la conservation du patrimoine naturel et sur le développement durable du territoire du Plan Nord, est **annulée**.

En effet, aux termes du règlement qui gouverne l'Assemblée et ses commissions parlementaires, la dissolution de la législature annule tous les ordres qui n'ont pas été pleinement exécutés, rend caducs tous les actes de procédure en cours, ainsi que tout projet de loi qui n'a pas été adopté. Par conséquent, la dissolution de la trente-neuvième législature le 1^{er} août 2012, a mis fin au mandat de la Commission.

Je demeure à votre disposition pour tout complément d'information et vous prie de recevoir, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le secrétaire suppléant de la Commission,

Cédric Drouin

CD/mcm